



- | | | | |
|-----------|--|-----------|---|
| SE | Instruktionsmanual
Automatisk kabelupprullare | RU | Руководство пользования
автоматическим кабельным
барabanом |
| NO | Instruktionsmanual
Automatisk kabeloppruller | DE | Betriebsanleitung der
automatischen Kabelwinde |
| FI | Käyttöohjeet
Automaattisen kaapelikelan | FR | Manuel de l'utilisateur de
l'enrouleur automatique de
câble |
| DK | Brugsanvisning
Selvopruellende kabeltromle | NL | Gebruiksaanwijzing voor
automatische kabelhaspel |
| GB | Instruction manual
Automatic cable reel | IT | Manuale di uso per
automatico avvolgitore cavo |
| EE | Kasutusjuhend
Automaatne kaablikerija | ES | Manual de instrucciones para
carrete automático de cables |
| LV | Lietosanas pamācība
Automātiskās kabeļa spole | PT | Manual de instruções para
carretel automático de cabos |
| LT | Naudojimo vadovas
Automatinio kabelio būgno | | |
| PL | Instrukcja obsługi
Samoczynnego zwijaka kabla | | |

13793-0103

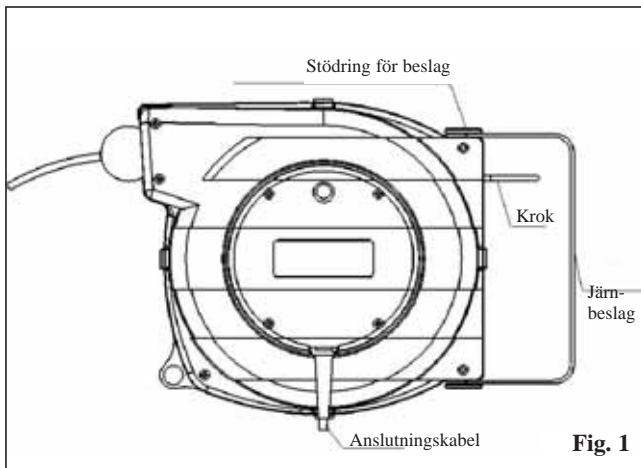


Svenska	3
Norsk	4
Suomi	5
Danska	6
English	7
Eesti	8
Latviski	9
Lietuviškai	10
W języku polskim	11
По-русски	12
Deutsch	13
Français	14
Netherlands	15
Italiano	16
Español	17
Português	18

SVENSKA

Introduktion	3
Specifikation	3
Installation	3
Hur man låser och rullar tillbaka kablén korrekt	3
Anmärkningar	3
EU-försäkran	19

1. INTRODUKTION




Denna produkt är en kabelupprullare med 10 m kabel som kan rulla tillbaka kabel automatiskt med hjälp av en fjäder och är utrustad med automatisk låsning.

Denna produkt kan endast användas inomhus och vid omgivande temperaturer som normalt inte överstiger 25 °C, men ibland når 35 °C. Fig 1 på motstående sida är en skiss över produkten?

OBS: var god läs igenom denna manual noggrant före användning och bevara den för framtida behov.

2. SPECIFIKATION

Effekt med helt upprullad, flexibel kabel: 
Max. 1000 W 230 V~

Effekt med helt utdragen, flexibel kabel: 
Max. 2500 W 230 V~

Kabellängd: H05VV-F 3G1,5 mm² □ Max. 12 m

Säkerhetsklass: IP20

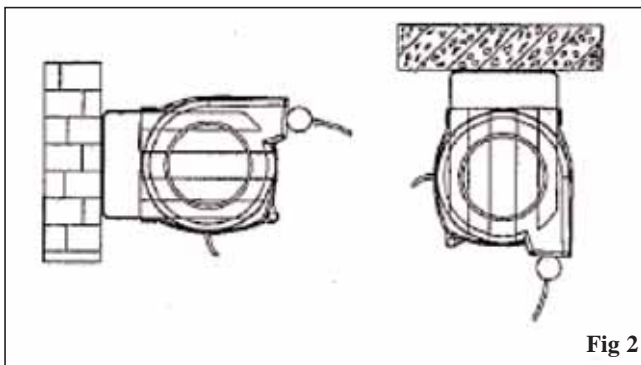


Fig 2

3. INSTALLATION

Kabelupprullaren ska installeras på en vägg eller stolpe (med lämpliga monteringshål) horisontellt genom metallbeslaget ca 1 meter över marken. Den kan också manövreras vertikalt genom att den hängs i en lämplig takbjälke eller sparre (fig 2). Det finns tre hål i monteringsbeslaget; till de två hålen i båda ändarna ska en M8-skruv användas tillsammans med en fjäderbricka och tätning eller ska till alla tre hålen en M8-skruv användas tillsammans med en fjäderbricka och tätning (fig3). Var god se fig 4 för positioneringen av de tre hålen (enhet i mm).

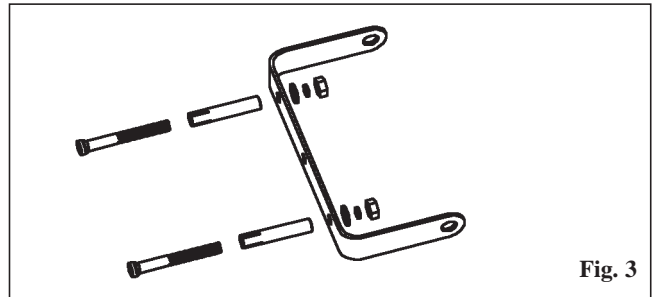


Fig. 3

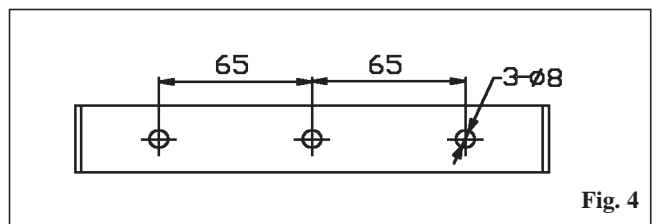


Fig. 4

4. HUR MAN LÅSER OCH RULLAR TILLBAKA KABELN KORREKT

Denna kabelupprullare är försedd med en automatisk låsanordning som kan användas för att justera kabellängden.

OBS: Var god se till att den automatiska låsanordningen manövreras korrekt med tanke på säkerheten.

Medan du drar ut kabeln kan du med ojämna mellanrum höra "spärr"-ljudet. När du dragit ut kabeln till den önskade längden med "spärr"-ljudet hörbart, släpp kabeln, vilket gör att den låses. När du vill rulla tillbaka kabeln, dra ut kabeln ca 265 mm tills inget "spärr"-ljud hörs. Nu rullas kabeln tillbaka automatiskt.

OBS: Under tillbakarullningen ska du alltid hålla i kabeln och följa med tills tillbakarullningen är avslutad.

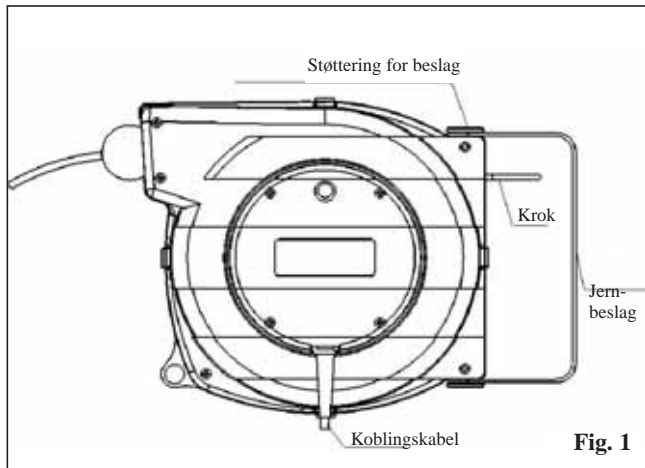
5. ANMÄRKNINGAR

- Produkten innehåller stickpropp, skarvuttag och kabel. Om någon del eller elektrisk komponent är skadad, var god använd inte kabelupprullaren mer.
- Använd i torrt tillstånd.
- Innan du rullar upp eller ut, ta bort stickproppen från skarvuttaget.
- Se till att den automatiska och manuella låsanordningen manövreras korrekt med tanke på säkerheten.
- När säkerhetsanordningen för övertemperatur har stängt av: ta bort stickproppen från nätet, och – efter avsvälning – tryck på den röda knappen och plugga åter in.
- Koppla loss stickproppen från nätet om kabelupprullaren inte används.

NORSK

Introduksjon	4
Spesifikasjon	4
Installasjon	4
Hvordan man låser og ruller tilbake kabelen korrekt	4
Anmerkninger	4
EU-forsikring	19

1. INTRODUKSJON





Dette produktet er en kabeloppruller med 10m kabel som kan rulle tilbake kabel automatisk med hjelp av en fjær, og er utstyrt med automatisk låsing.

Dette produktet kan kun brukes innendørs og i omgivende temperaturer som normalt ikke overstiger 25 °C, men kan noen ganger brukes i 35 °C. Fig 1 på motstående side er en skisse over produktet?

OBS: Vennligst les igjennom denne manualen nøye før bruk og oppbevar den for fremtidige behov.

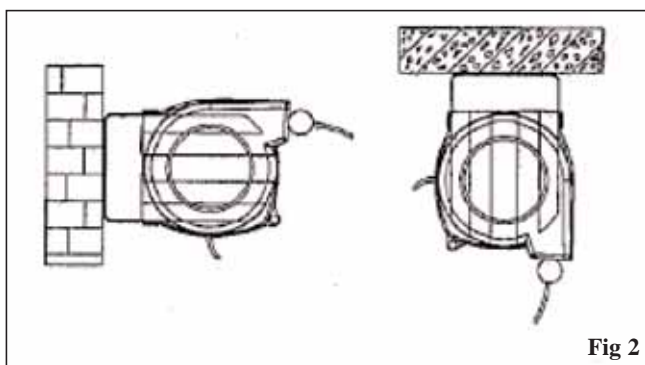
2. SPESIFIKASJON

Effekt med helt opprullet, fleksibel kabel: 
Maks. 1000 W 230 V~

Effekt med helt utdratt, fleksibel kabel: 
Maks. 2500 W 230 V~

Kabellengde: H05VV-F 3G1,5 mm² □ Max. 12 m

Sikkerhetsklasse: IP20



3 INSTALLASJON

Kabelopprulleren skal installeres på en vegg eller stolpe (med egnede monteringshull) horisontalt gjennom metallbeslaget ca 1 meter over bakken. Den kan også manøvreres vertikalt ved at den henges i en egnet takbjelke eller sparre (fig 2). Det finnes tre hull i monteringsbeslaget; til de to hullene i begge endene skal en M8-skrue brukes sammen med en fjærbrikke og tetning, eller skal til alle tre hullene en M8-skrue brukes sammen med en fjærbrikke og tetning (fig3). Vennligst se fig 4 for posisjoneringsen av de tre hullene (enhet i mm).

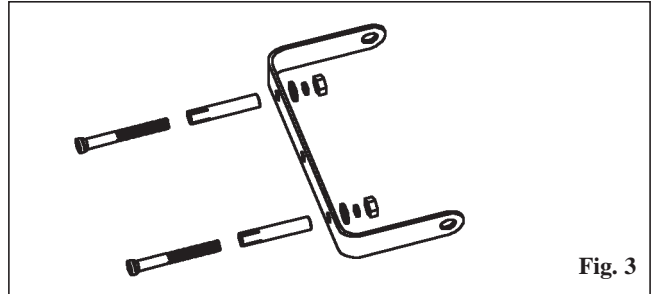


Fig. 3

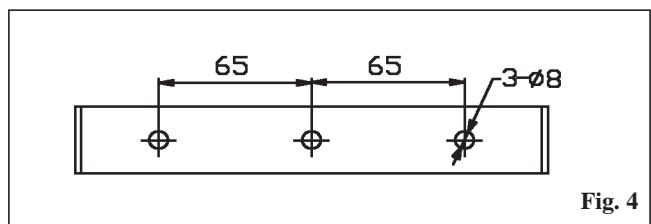


Fig. 4

4. HVORDAN MAN LÅSER OG RULLER TILBAKE KABELEN KORREKT

Denne kabeloppruller er utstyrt med en automatisk låseanordning som kan brukes for å justere kabellengden.

OBS: Vennligst pass på at den automatiske låseanordningen manøvreres korrekt med tanke på sikkerheten.

Mens du drar ut kabelen kan du med ujevne mellomrom høre "sperre" -lyden. Når du har dratt ut kabelen till den ønskede lengden med "sperre" -lyden hørbart, slipp kabelen, som gjør at den låses. Når du vil rulle tilbake kabelen, dra ut kabelen ca 265 mm til ingen "sperre" -lyd høres. Nå rulles kabelen tilbake automatisk.

OBS: Under tilbakerullingene skal du alltid holde i kabelen og følge med til tilbakerullingene er avsluttet.

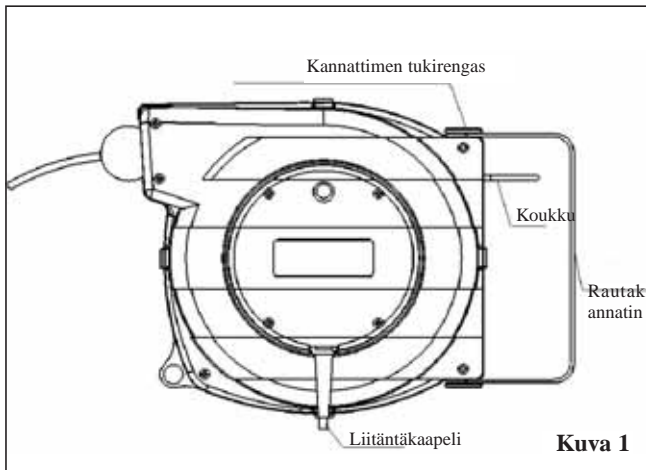
5. ANMERKNINGER

- Produktet inneholder stikkontakt, skjøteuttak og kabel. Om noen del eller elektrisk komponent er skadet, ikke bruk kabelopprulleren mer.
- Bruk i tørr tilstand.
- Før du ruller opp eller ut, ta bort stikkkontakten fra uttaket.
- Pass på at den automatiske og manuelle låseanordningen manøvreres korrekt med tanke på sikkerheten.
- Når sikkerhetsanordningen for overtemperatur er stengt av: ta bort stikkkontakten fra nettet, og – etter avkjøling – trykk på den røde knappen og sett inn kontakten igjen.
- Koble ut stikkkontakten fra nettet når kabelopprulleren ikke brukes.

SUOMI

Johdanto	5
Asennus	5
Oikea tapa letkun lukitsemiseen ja sisäänkelaukseen.....	5
Huomautukset	5
EY vaatimustenvastaavuusilmoitus	19

1. JOHDANTO



Kuva 1


ZE02-12B on 10 metrin kaapelilla varustettu kaapelikela, joka kelaa kaapelin takaisin automaattisesti jousen avulla. Kelassa on myös automaattinen lukitus.

Kaapelikela on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa, joiden lämpötila ei normaalisti ole yli 25 °C. Ajoittain lämpötila voi nousta 35 °C:seen. (Letkukela on kuvattu kuvassa 1.)

HUOM: Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen kaapelikelan käyttöä, ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

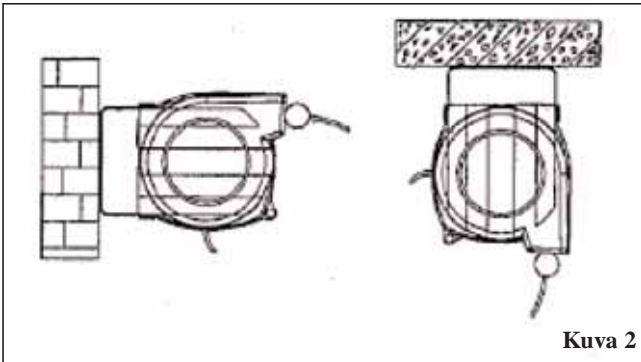
2. TEKNISET TIEDOT

Teho kokonaan sisäänkelattuna, joustava kaapeli 
Maks. 1000 W 230 V~

Teho kokonaan uloskelattuna, joustava kaapeli 
Maks. 2500 W 230 V~

Kaapelipituus: H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Maks. 12 m

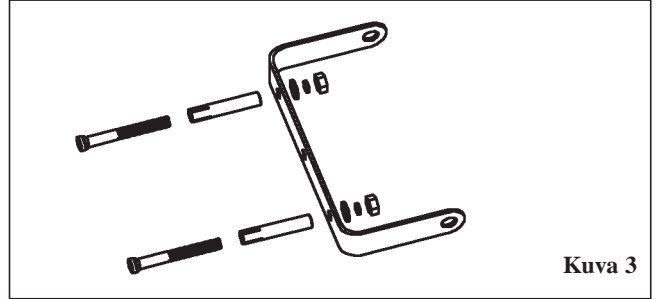
Turvaluokitus IP20



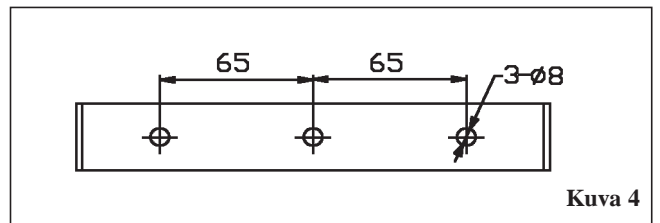
Kuva 2

3. ASENNUS

Kaapelikela asennetaan metallikannattimella seinälle tai pylvääseen (jossa on sopivat asennusreiät) noin 1 metrin korkeudelle maasta. Se voidaan myös asentaa pystyyn sopivaan kattopalkkiin tai parvuun (kuva 2) ripustamalla. Kannattimessa on kolme reikää. Kahteen päätyreikään asennetaan M8-ruuvit jousialuslevyn tai tiivisteen kanssa. Tarvittaessa kaikkiin kolmeen reikään voidaan asentaa M8-ruuvit jousialuslevyn ja tiivisteen kanssa. (kuva 3). Reikien sijainti, katso kuva 4 (mitat millimetreinä).



Kuva 3



Kuva 4

4. OIKEA TAPA LETKUN LUKITSEMISEEN JA SISÄÄNKELAUKSEEN

ZE02-12B-kaapelikelassa on automaattinen lukituslaite, jonka avulla kaapelin pituutta voidaan säätää.

HUOM: Turvallisuussyistä automaattista lukituslaitetta on käytettävä ehdottomasti oikein.

Kun letkua vedetään, lukosta kuuluu naksahduksia epäsäännöllisin välein. Kun letkua on vedetty riittävästi ulos naksutuksen kuuluessa, kaapelista päästetään irti ja se lukittuu. Kun letku halutaan kelata takaisin, sitä vedetään ulospäin noin 265 mm, kunnes naksahduksia ei enää kuulu. Kaapeli kelautuu nyt automaattisesti takaisin.

HUOM: Letkusta on pidettävä aina kiinni kelauksen aikana, ja sen liikettä on ohjattava kunnes koko letku on kelautunut.

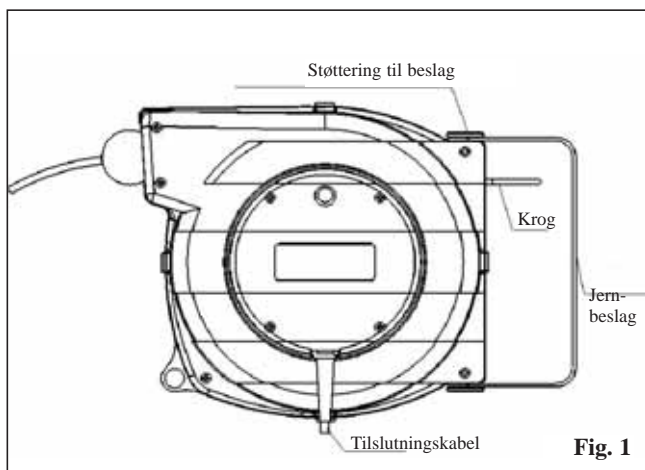
5. HUOMAUTUKSET

- Kaapelikela sisältää pistokkeen, jatkoliittimen ja kaapelin. Jos jokin sähköisistä osista on vioittunut, kaapelikelaa ei saa enää käyttää.
- Kaapelikelaa saa käyttää vain kuivissa olosuhteissa.
- Pistoke on irrotettava jatkoliittimestä, ennen kuin kaapelia kelaataan sisään tai ulos.
- Turvallisuussyistä automaattista ja käsikäyttöistä lukituslaitetta on käytettävä ehdottomasti oikealla tavalla.
- Jos ylikuumentumisen estävä suojalaite on lauennut: irrota pistoke sähköverkosta ja – kun kela on jäähtynyt – paina punaista nappia. Liitä kaapelikela sen jälkeen uudelleen sähköverkkoon.
- Irrota pistoke sähköverkosta silloin, kun kaapelikelaa ei käytetä.

DANSK

Indledning	6
Specifikationer	6
Montering	6
Sådan låses og oprulles kablet korrekt	6
OBS	6
EK overensstemmelseserklæring	19

1. INDLEDNING





Dette produkt er en kabeltromle med 10 m kabel, som kan oprulle kablet automatisk ved hjælp af en fjeder. Den er udstyret med en automatisk låseanordning.

Dette produkt må kun bruges inden døre ved en omgivelsestemperatur, der normalt ikke overstiger 25°C, men midlertidigt kan komme op på 35°C (fig. 1 er en skitse af produktet set forfra).

Bemærk: Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før ibrugtagning, og opbevar den omhyggeligt til senere brug.

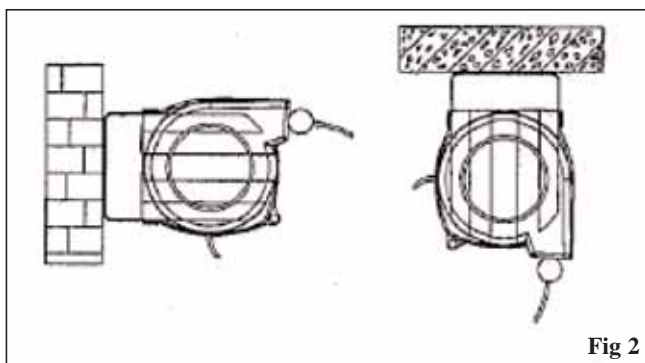
2. SPECIFIKATIONER

Mærkeværdi ved fleksibelt kabel fuldt oprullet 
Maks. 1000 W 230 V~

Mærkeværdi ved fleksibelt kabel fuldt udrullet 
Maks. 2500 W 230 V~

Kabellængde H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Maks. 12 m

Kapslingsklasse IP20



3. MONTERING

Kabeltromlen skal monteres på en væg eller en stolpe (med passende monteringshuller) horisontalt gennem metalbeslaget ca. 1 meter over jorden/underlaget. Den kan også betjenes vertikalt ved ophæng i en egnet overliggende bom eller bjælke (fig. 2). Der er 3 huller i monteringsbeslaget. Monter en M8-skrue med fjederskive og pakning i hvert af de to huller i begge ender (man kan også montere en M8-skrue med fjederskive og pakning i alle tre huller) (fig. 3). Se venligst fig. 4 angående de tre hullers position (målestok i mm)

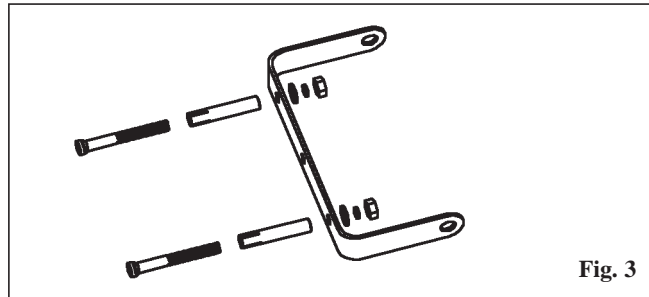


Fig. 3

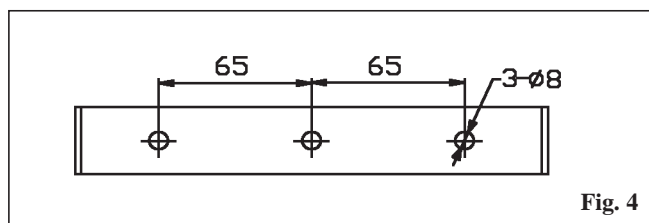


Fig. 4

4. SÅDAN LÅSES OG OPRULLES KABLET KORREKT

Kabeltromlen er udstyret med en automatisk låseanordning, som kan bruges til at justere kabellængden.

Bemærk: Af hensyn til sikkerheden skal man sikre sig, at den automatiske låseanordning betjenes korrekt.

Når kablet rulles ud, kan man høre en gentagen "KADA"-lyd. Når kablet trækkes ud til den ønskede længde, og "KADA"-lyden høres, skal kablet frigøres, hvorefter det låses. Når kablet skal ruller op, så rul det ca. 265 mm ud, indtil der ikke høres nogen "KADA"-lyd. Nu oprulles kablet automatisk.

Bemærk: Under oprulningen anbefales det altid at holde fast i kablet og observere oprulningen, indtil denne er slut.

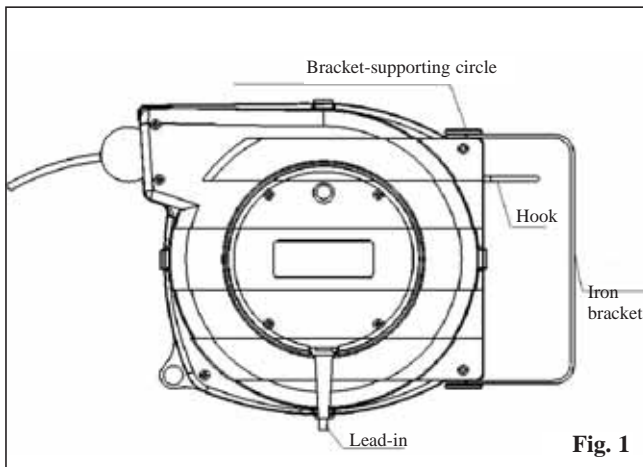
5. OBS

- Produktet indeholder stik, udtag og kabel. Hvis nogen af disse eller elektriske dele beskadiges, må kabeltromlen ikke bruges mere.
- Skal bruges, hvor det er tørt.
- Før op- og afrulning skal stikket tages ud af kontakten.
- Af hensyn til sikkerheden skal man sikre sig, at den automatiske låseanordning og den manuelle låseanordning betjenes korrekt.
- Hvis termosikringen har slået fra: Fjern stikket fra lysnetkontakten. Tryk efter afkøling på den røde knap, og sæt stikket igen.
- Tag stikket ud af lysnetkontakten, hvis kabeltromlen ikke er i brug.

ENGLISH


Introduction	7
Specifikation	7
Installation.....	7
How to lock and retract cable correctly.....	7
Notice.....	7
EC Declaration of conformity	19


1. INTRODUCTION



This product is a cable reel with 10m cables that can rewind cable automatically through a spring, equipped with automatic lock. This product can only be used in door and at ambient temperatures not normally exceeding 25°C, but occasionally reaching 35°C. Fig.1 is the obverse sketch map for the product?
Note: please read through this manual carefully before usage and keep it well for further use.

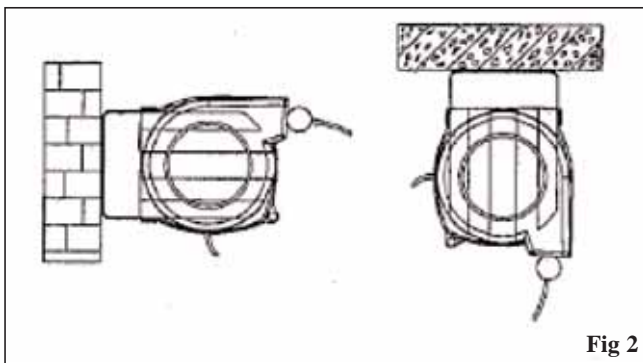
2. SPECIFIKATIONER

Rated value under flexible cable fully-reeled 
 Max. 1000 W 230 V~

Rated value under flexible cable fully-extended 
 Max. 2500 W 230 V~

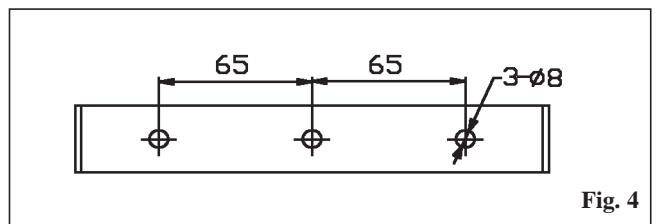
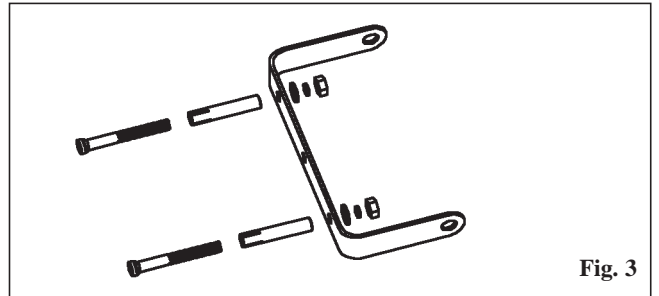
Cable length H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Safety grade IP20



3. Installation

The cable reel is to be installed on wall or pillar (with suitable mounting holes) horizontally through the metal bracket approximately 1 meter above the ground. Or it can be operated vertically by hanging on an overhead suitable beam or rafter (Fig.2). There are 3 holes on the mounting bracket, to the two holes on the both ends each of which a M8 screw will be used correspondently with spring washer and padding (or to all the three holes each of which a M8 screw will be used correspondently with spring washer and padding) (Fig3). Please refer to Fig4 for the position of the three holes (unit in mm).



4. HOW TO LOCK AND RETRACT CABLE CORRECTLY

This cable reel is equipped with automatic lock device which can be used to adjust the cable length.

Note: Please make sure that automatic lock device are properly operated for safety purpose.

While pulling out the cable, you can hear discontinuous “KADA” voice. When you pull out the cable to the wished length with “KADA” voice, then release the cable and it is locked. When you want to retract the cable, pull out the cable for about 265mm till no “KADA” voice is heard. Now the cable retracts automatically.

Note: During retraction, always hold the cable and follow the retraction until it is finished.

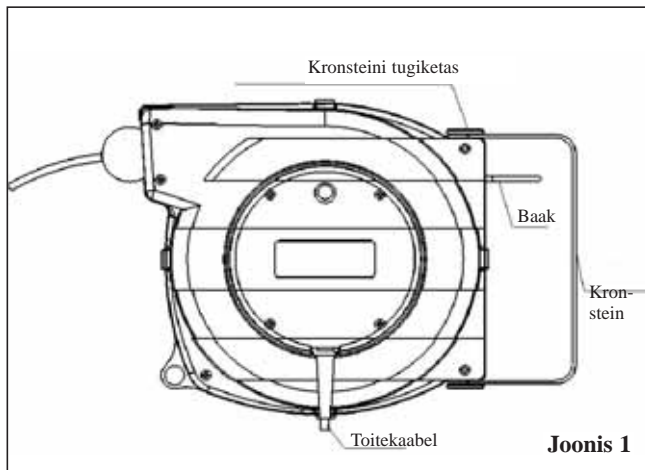
5. NOTICE

- The product contains plug, socket and cable. If any of them or electrical part is damaged, please do not use the cable reel any more.
- Use in dry condition.
- Before up- and unwinding remove the plug from the socket.
- Make sure that automatic lock and manual lock device are properly operated for safety purpose.
- When overtemperature device has switched off: -remove plug from mains -after cooling -push the red button and re-plug in.
- Remove plug from mains supply if cable reel is not in use.

EESTI

Sissejuhatus	8
Tehnilised andmed	8
Paigaldamine	8
Kaabli korrektne fikseerimine ja sissekerimine	8
Märkused	8
EL-tüübikinnitus	19

1. SISSEJUHATUS




Kaablikerija on varustatud 10m pikkuse kaabliga, kerimisvedruga ja automaatlukuga.


Kaablikerijat võib kasutada ainult siseruumis püsitemperatuuril kuni 25°C. Lühiajaliselt võib temperatuur tõusta kuni 35°C.

Joonisel 1 on kujutatud toode eestvaates.

NB: palun loe enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja säilita kasutusjuhend tulevikuks.

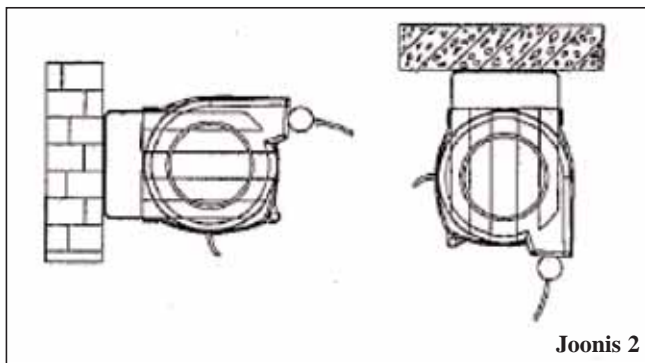
2. SPECIFIKATIONER

Kokkukeritud kaablile lubatud koormus 
Maks. 1000 W 230 V~

Täielikult lahtikeritud kaablile lubatud koormus 
Maks 2500 W 230 V~

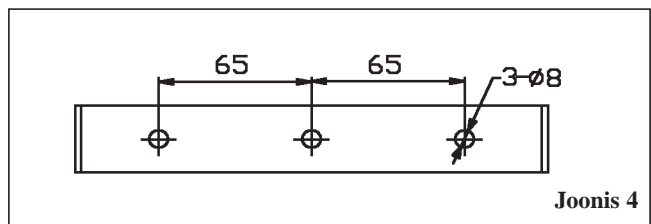
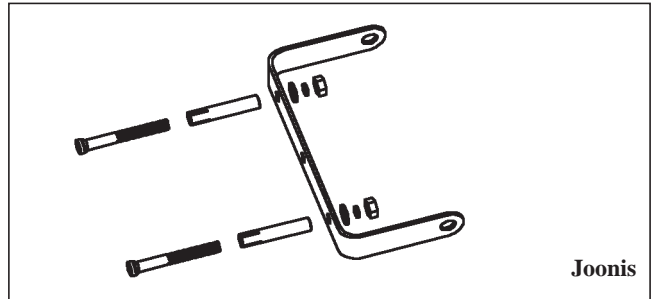
Kaabli pikkus H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Kaitseklass IP20



3. PAIGALDAMINE

Kaablikerija kinnitatakse tavaliselt seinale või samba külge (kuhu on tehtud sobivad kinnitusavad) metallkronsteini abil horisontaalselt umbes 1 meetri kõrgusele põrandast. Samuti võid kasutada kerijat vertikaalsendis, kui riputad selle näiteks laetala külge (Joonis 2). Paigalduskronsteinis on 3 ava, millest kaks on ette nähtud kinnitamiseks poltidega M8 koos vastavate vedruseibidega ja mutritega (muidugi võid ka kõik kolm ava poltidega, vedruseibidega ja mutritega kinnitada) (Joonis 3). Kinnitusavade vahekaugused on näidatud joonisel 4 (millimeetrites).



4. KAABLI KORREKTNE FIKSEERIMINE JA SISSEKERIMINE

Kaablikerija on varustatud automaatlukuga, mida kasutatakse vajalikus pikkuses väljatõmmatud kaabli fikseerimiseks.

NB: Automaatluku kasutamisel tuleb pidada kinni ohutusnõuetest.

Kaabli väljatõmbamisel on kuulda pörkmehhanismi kõinat. Pärast sobiva kaablipikkuse väljatõmbamist lase kaablist lahti ja kerija lukustub automaatselt. Kaabli sisselaskmiseks tõmba kaablit täiendavalt välja umbes 265 mm kuni kõrin lõppeb; seejärel hakkab kerija kaablit sisse kerima.

NB: Sissekerimise ajal hoia kaablist kinni kuni sissekerimise lõpuni.

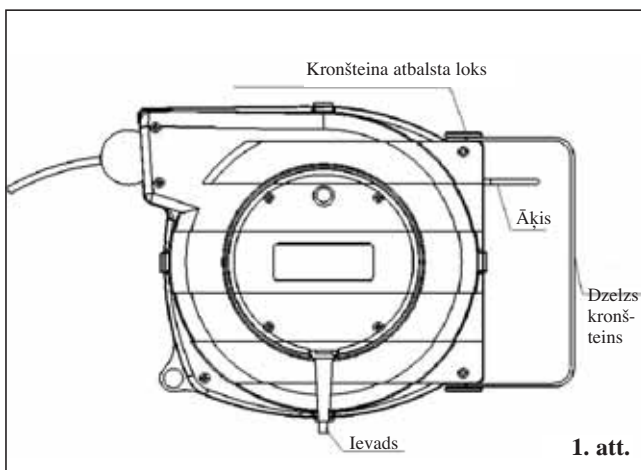
5. MÄRKUSED

- Toode sisaldab pistikut, pesa ja kaablit. Kui ükski neist elektrilistest komponentidest on vigastatud, ära kaablikerijat kasuta.
- Kasuta kaablikerijat ainult kuivades tingimustes.
- Enne kaabli sisse- või väljakerimist eemalda pistik pesast.
- Automaatluku ja käsiluku kasutamisel tuleb pidada kinni ohutusnõuetest.
- Kui ülekuumemiskaitse on seadme välja lülitanud: - eemalda pistik pesast, pärast jahtumist vajuta punasele nupule ning torika pistik uuesti pesasse.
- Kui kaablikerijat ei kasutata, peab selle pistik olema välja tõmmatud.

LATVISKI

Ievads	9
Specifikācija	9
Uzstādīšana	9
Kā pareizi fiksēt un uztīt atpakaļ kabeli	9
Jūsu ievērbai	9
EK atbilstības deklarācija	19

1. IEVADS





Šī ierīce ir kabeļa spole ar 10m kabeļiem, kas automātiski atin kabeli atpakaļ, šim nolūkam izmantojot ar automātisko aizturu aprīkotu atsperi.

Šo ierīci drīkst lietot tikai telpās un apkārtējā temperatūrā, kas parasti nav augstāka par 25°C, reizēm sasniedzot 35°C. (1. att. – ierīces skats no priekšpusēs).

Piezīme: Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo pamācību un saglabājiet to turpmākai lietošanai.

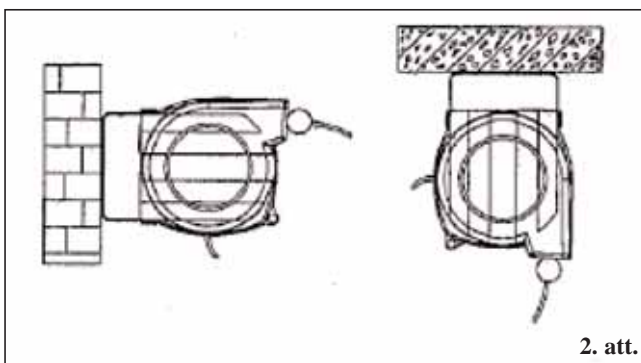
2. SPECIFIKĀCIJA

Nominālā vērtība, elastīgam kabelim esot pilnībā satītam 
Maks. 1000 W 230 V~

Nominālā vērtība, elastīgam kabelim esot pilnībā izritinātam 
Maks 2500 W 230 V~

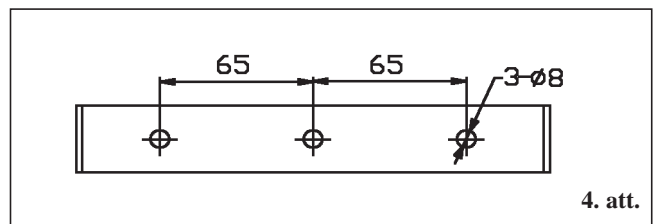
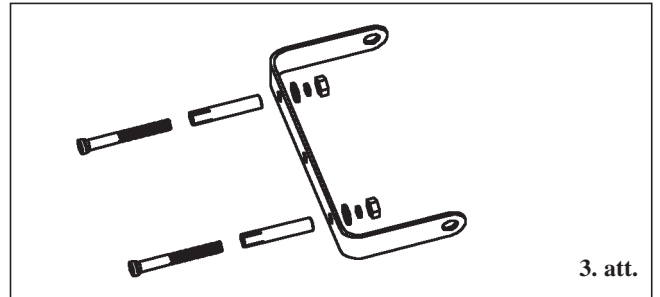
Kabeļa garums H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Drošības līmenis IP20



3. UZSTĀDĪŠANA

Kabeļa spoil ir jāuzstāda pie sienas vai uz statņa (ar piemērotām uzstādīšanas atverēm), izmantojot metāla kronšteinu, horizontāli, aptuveni 1 metru virs zemes. To var darbināt arī vertikāli, piekarinot to pie atbilstošas sijas vai spāres (2. att.). Uzstādīšanas kronšteinā ir 3 atveres, divās no tām, kas atrodas abos kronšteina galos, attiecīgi ar atsperīgu paplāksni vai starpliku tiks ieskrūvētas M8 skrūves (vai M8 skrūves tiks ieskrūvētas attiecīgi ar atsperīgu paplāksni vai starpliku visās trīs atverēs). Minēto trīs atveru atrašanās vietas lūdzu skatīt 4. att. (mērvienība – mm).



4. KĀ PAREIZI FIKSĒT UN UZTĪT ATPAKAĻ KABELI

Šī kabeļa spoil ir aprīkota ar automātisku aizturu konstrukciju, kuru var izmantot kabeļa garuma regulēšanai.

Piezīme: Drošības nolūkos, lūdzu, pārlicinieties par automātiskā aizturu pareizu darbību.

Izvelkot kabeli, dzirdama atkārtota skaņa “KADA”. Izvelkot kabeli vajadzīgajā garumā un dzirdot skaņu “KADA”, atlaidiet kabeli un tas nofiksēsies. Kad vēlaties uztīt kabeli atpakaļ, tas jāpavelk uz āru vēl par aptuveni 265 mm, un brīdī, kad skaņa “KADA” nav dzirdama, spole uzsāk tās automātisku uztīšanu.

Piezīme: Kabeļa uztīšanas laikā vienmēr turiet kabeli un sekojiet kabeļa uztīšanas procesam, līdz tas ir noslēdzies.

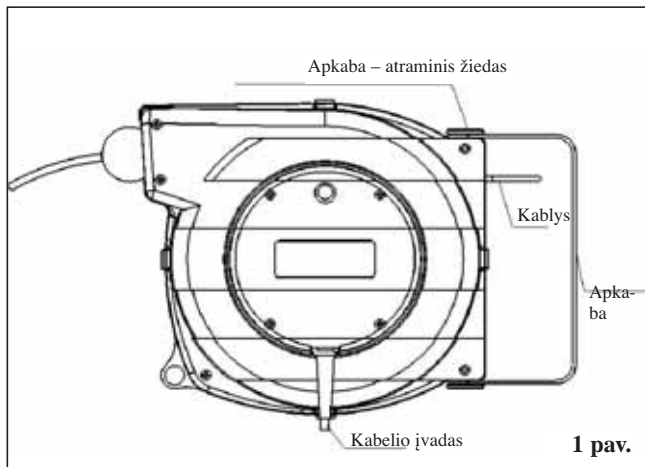
5. JŪSU IEVĒRĪBAI

- Ierīce ir aprīkota ar kontaktdakšu, kontaktligzdu un kabeli. Ja kāda no šīm elektrodaļām ir bojāta, lūdzu, pārtrauciet lietot kabeļa spoili.
- Lietojiet sausos apstākļos.
- Pirms kabeļa uztīšanas un izritināšanas izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Drošības nolūkos, lūdzu, pārlicinieties par automātiskā aizturu pareizu darbību.
- Ja pārāk augstas temperatūras rezultātā ierīce izslēdzas, atvienojiet kontaktdakšu no tīkla un pēc ierīces atdzišanas piespiediet sarkano pogu un atkal iespraudiet kontaktdakšu.
- Kad kabeļa spole netiek lietota, atvienojiet kontaktdakšu no energotīkla.

LIETUVIŠKAI

Įvadas	10
Techniniai duomenys	10
Instaliavimas	10
Teisingas kabelio užfiksavimas ir suvyniojimas.....	10
Pastaba	10
EK atitikimo deklaracija	19


1. Įvadas




Šis gaminys yra automatinis 10 m ilgio kabelio būgnas su spyruokle, automatiškai suvyniojančia kabelį, ir automatinį fiksatorių. Automatinį kabelio būgną galima naudoti tik patalpose, kuriose temperatūra įprastiniu atveju neviršija 25° C, ir tik retkarčiais pasiekia 35° C temperatūrą. 1 pav. parodyta gaminio konstrukcija ir vaizdas iš priekinės pusės).

Pastaba: prašome atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą prieš naudojantis automatinio kabelio būgnu bei saugoti pasinaudojimui vėliau, kai to prireiktų.

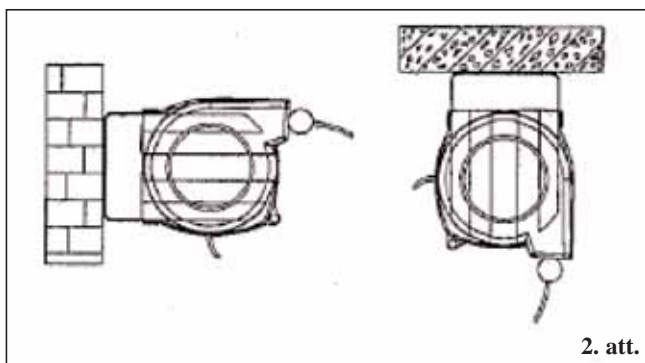
2. TECHNINIAI DUOMENYS

Nominali reikšmė, kai lankstus kabelis pilnai suvyniotas 
Maks. 1000 W 230 V~

Nominali reikšmė, kai lankstus kabelis pilnai ištrauktas 
Maks 2500 W 230 V~

Kabelio ilgis H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

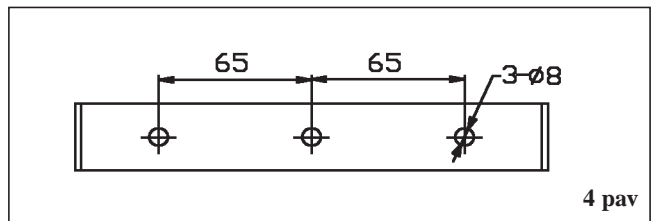
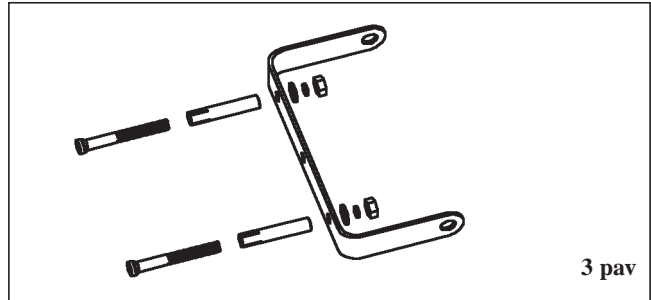
Apsaugos klasė IP20



2. att.

3. INSTALIAVIMAS

Kabelio būgną galima pritvirtinti prie sienos arba kolonos (paruošus tinkamas montavimo kiaurymes) horizontalioje padėtyje, panaudojant metalinę apkabą. Kabelio būgnas pritvirtinamas maždaug 1 m aukštyje virš grindų. Kabelio būgną taip pat galima eksploatuoti vertikalioje padėtyje, pakabinus ant tinkamo viršuje esančio strypo arba sijos (2 pav.). Papildomai dviems kiaurymėm, esančioms abiejuose galuose ir pritaikytoms varžtui M8 su spyruokline poveržle ir tarpikliu, montavimo apkaboje yra 3 kiaurymės (šios 3 kiaurymės taip pat naudojamos su spyruoklinėmis poveržlėmis ir tarpikliais) (3 pav.). Žr. 4 pav., kuriame parodytas trijų kiaurymių išdėstymas (matavimo vienetai mm).



4. TEISINGAS KABELIO UŽFIKSAVIMAS IR SUVYNOJIMAS

Šiame kabelio būgne yra automatinis užfiksuojujantis įtaisas, kuriuo reguliuojamas ištraukiamo kabelio ilgis.

Pastaba: siekiant užtikrinti saugų darbą pasirinkite, kad automatinis užfiksuojujantis įtaisas būtų naudojamas teisingai.

Ištraukdami kabelį, jūs girdite periodinį garsą „KADA“. Kai ištraukėte pageidaujamo ilgio kabelio dalį ir girdite garsą „KADA“, atleiskite kabelį ir ištrauktas kabelis bus užfiksotas. Jeigu norite suvynioti kabelį ant būgno, tai ištraukite maždaug 265 mm kabelio atkarpą, kol nesigirdės garsas „KADA“. Dabar atleistas kabelis bus suvyniotas automatiškai.

Pastaba: kabelio suvyniojimo metu visada prilaikykite kabelį ir nukreipkite jį link būgno, kol kabelis bus pilnai suvyniotas.

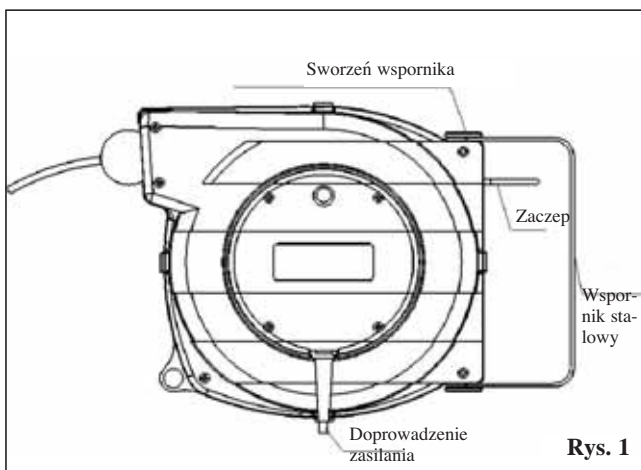
5. PASTABA

- Automatiniame kabelio būgne yra kištukas, rozetė ir kabelis. Jeigu kuris nors iš šių arba kitų elektrinių komponentų sugadintas, tai nenaudokite kabelio būgno.
- Naudokite kabelio būgną sausose sąlygose.
- Prieš kabelio suvyniojimą ir išvyniojimą ištraukite kištuką iš elektros rozetės.
- Siekiant užtikrinti saugų darbą pasirinkite, kad automatinis ir rankinis užfiksavimo įtaisai būtų tinkamai naudojami.
- Jeigu suveikė nuo perkaitimo apsaugojantis įtaisas: ištraukite kištuką iš elektros tinklo rozetės; kai kabelio būgnas atvės, paspauskite raudoną mygtuką ir vėl įjunkite kištuką į elektros tinklo rozetę.
- Ištraukite kištuką iš elektros tinklo rozetės, jeigu kabelio būgnas nenaudojamas.

W języku polskim

Wstęp.....	11
Dane techniczne	11
Instalacja	11
Jak prawidłowo blokować rozwinięty kabel i jak go zwijać.....	11
Zalecenia	11
Deklaracja zgodności	19


1. WSTĘP




Zwijak zawiera kabel o długości 10 m zwijający się samoczynnie pod wpływem sprężyny, i wyposażony jest w automatyczną blokadę. Niniejszy produkt może być używany tylko w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie temperatura powietrza normalnie nie przekracza 25°C, choć okresowo może dochodzić do 35°C. Rys. 1 przedstawia widok zewnętrzny zwijaka.

Uwaga: prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, a następnie zachować ją w bezpiecznym miejscu dla późniejszego użytku.

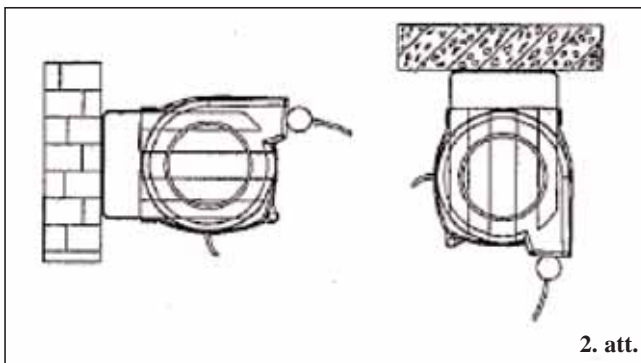
2. DANE TECHNICZNE

Moc przy kablu całkowicie zwiniętym 
Maks. 1000 W 230 V~

Moc przy kablu całkowicie rozwiniętym 
Maks 2500 W 230 V~

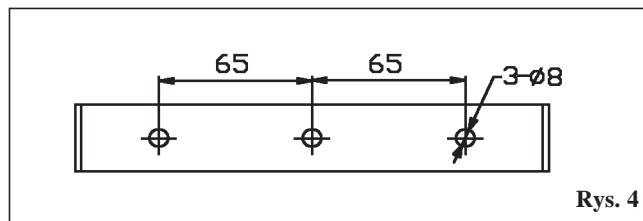
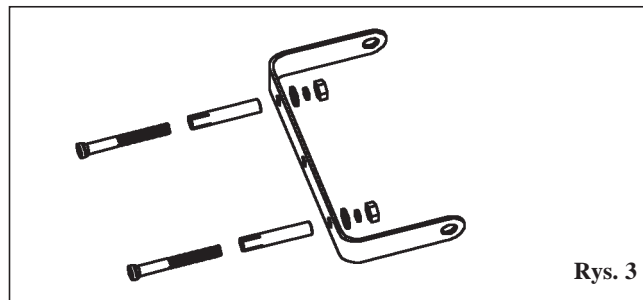
Długość kabla H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Klasa obudowy IP20



3. INSTALACJA

Zwijak kabla może być zamontowany, z wykorzystaniem metalowego wspornika, na ścianie lub słupku (po wykonaniu odpowiednich otworów) na wysokości około 1 m nad podłogą, z wyjściem poziomym kabla. Innym sposobem jest podwieszenie na wybranej belce sufitowej lub krokwi, z wyjściem pionowym kabla (rys. 2). Wspornik montażowy posiada 3 otwory, przy czym w 2 skrajne należy wkręcić śruby M8 (do mocowania można również wykorzystać wszystkie 3 otwory). Śruby muszą być wyposażone w podkładki sprężynujące oraz miękkie (rys. 3). Na rys. 4 przedstawiony jest sposób rozmieszczenia wszystkich 3 otworów (wymiar w mm).



4. JAK PRAWIDŁOWO BLOKOWAĆ ROZWIĘTY KABEL I JAK GO ZWIJAĆ

Zwijak wyposażony jest w mechanizm blokujący, pozwalający ustawić żądaną długość kabla.

Uwaga: Ze względów bezpieczeństwa należy prawidłowo korzystać z mechanizmu blokującego.

Podczas wyciągania kabla słychać trzaskający odgłos pracy mechanizmu zapadkowego. Po wyciągnięciu kabla na żądaną długość można go zablokować zaprzestając ciągnięcia po dowolnym trzasku. Chcąc zwijać kabel należy wyciągnąć go o około 265 mm i przed usłyszeniem trzasku zwolnić naciąg. Kabel zwinie się automatycznie.

Uwaga: Zawsze podczas zwijania należy kabel przytrzymać, aż do ukończenia zwijania.

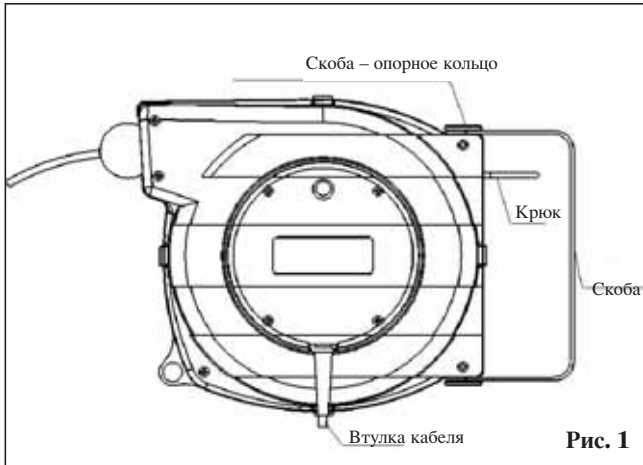
5. ZALECENIA

- Zwijak posiada wtyczkę, gniazdko i kabel. Jeżeli któraś z tych części, lub inny element elektryczny, są uszkodzone, zwijaka nie należy użytkować.
- Używać tylko w suchych warunkach.
- Przed zwinięciem i rozwinięciem kabla wyłączać wtyczkę z gniazdka.
- Ze względów bezpieczeństwa należy prawidłowo korzystać z automatycznego i ręcznego mechanizmu blokującego.
- W przypadku zadziałania wyłącznika termicznego: –wyciągnąć wtyczkę z gniazdka –poczekać na ostygnięcie –wcisnąć czerwony przycisk i dołączyć wtyczkę do gniazdka.
- W czasie, gdy zwijak nie jest używany należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

По-русски

Введение	12
Технические данные	12
Инсталлирование	12
Правильная фиксация и сматывание кабеля.....	12
Примечания.....	12
Декларация соответствия ЕС	19

1. ВВЕДЕНИЕ





Данное изделие является автоматическим кабельным барабаном с кабелем длиной 10 м, пружиной, автоматически сматывающей кабель, и автоматическим фиксатором.

Автоматический кабельный барабан можно использовать в помещениях, температура которых в обычных условиях не превышает 25° С, и только в редких случаях достигает 35° С. На рис. 1 показана конструкция изделия и вид с лицевой стороны).

Примечание: просим внимательно прочитать данное руководство пользования перед использованием автоматического кабельного барабана и сохранить руководство для дальнейшего использования, когда это понадобится.

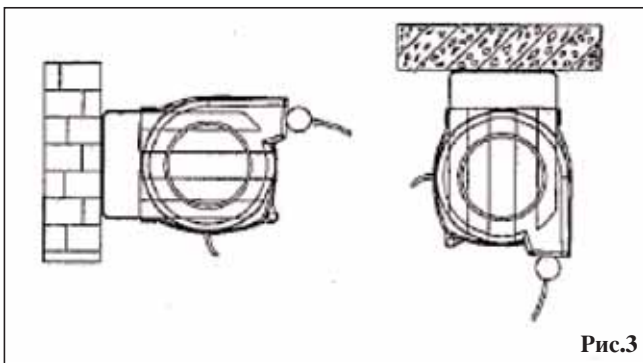
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное значение, гибкий кабель полностью смотан 
макс. 1000 Вт. 230 В~

Номинальное значение, гибкий кабель полностью вытянут 
макс. 2500 Вт. 230 В~

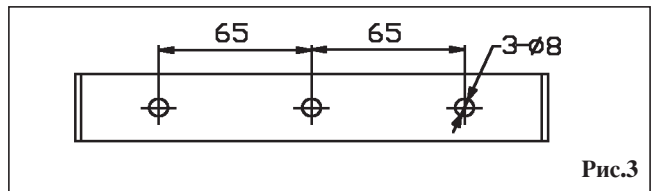
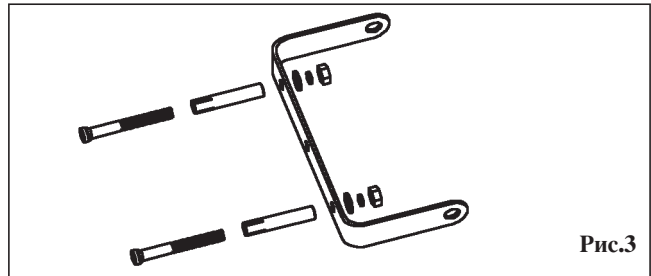
Длина кабеля H05VV-F 3G 1,5 мм² □ макс. 12 м

Класс защиты IP20



3. ИНСТАЛЛИРОВАНИЕ

Кабельный барабан можно прикрепить к стене или колонне (приготовив соответствующие отверстия крепления) в горизонтальном положении, используя металлическую скобу. Кабельный барабан следует закрепить на высоте примерно 1 м над полом. Кабельный барабан также можно использовать в вертикальном положении, повесив на подходящей балке или стропилине (рис. 2). Дополнительно к двум отверстиям в обоих концах скобы, приспособленным к винтам М8 с пружинной шайбой и прокладкой, в монтажной скобе имеются 3 отверстия (эти 3 отверстия также используются с пружинными шайбами и прокладками) (рис. 3). Смотрите рис. 4, в котором показано расположение отверстий (единицы размеров мм).



4. ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ И СМАТЫВАНИЕ КАБЕЛЯ

В данном кабельном барабане используется автоматическим фиксатор, которым регулируется длина вытянутого кабеля.

Примечание: с целью обеспечения безопасной работы, обеспечьте правильное использование автоматического фиксатора.

Во время вытягивания кабеля вы слышите периодически повторяющийся звук «Када». После того, как вы вытянули требуемую длину кабеля и слышите звук «Када», отпустите кабель, и он будет зафиксирован автоматически. Если хотите смотать кабель на барабан, то вытяните примерно 265 мм кабеля, пока не будет слышно звука «Када». Теперь опущенный кабель будет смотан автоматически.

Примечание: всегда придерживайте сматываемый кабель и направляйте его в направлении барабана, пока кабель будет полностью смотан.

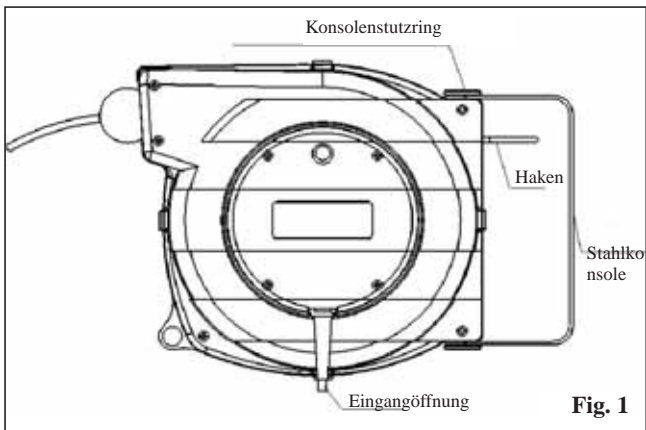
5. ПРИМЕЧАНИЯ

- В автоматическом кабельном барабане имеются штепсельная вилка, розетка и кабель. Если любая из указанных или других электрических деталей повреждена, то не пользуйтесь кабельным барабаном.
- Используйте кабельный барабан в сухих условиях.
- Перед сматыванием и разматыванием кабеля вытяните штепсельную вилку из розетки.
- С целью обеспечения безопасной работы, обеспечьте правильное использование автоматического и ручного фиксатора.
- Если сработало защитное устройство, предотвращающее перегрев кабельного барабана, то вытяните штепсельную вилку из розетки; после того, как кабельный барабан остынет, нажмите красную кнопку и включите штепсельную вилку в розетку.
- Вытяните штепсельную вилку из розетки, если кабельный барабан не используется.

DEUTSCH

Einührung.....	13
Spezifikation	13
Aufstellung.....	13
Richtige kabelfixierung und - aufwicklung	13
Hinweise.....	13
EG-Konformitätsbescheinigung.....	19

1. EINFÜHRUNG



Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Kabelwinde mit 10 m Kabel und mit automatischer Kabelaufwicklung mit Hilfe einer mit automatischer Rückhaltfunktion ausgerüsteten Feder. Das Gerät ist nur für den Innengebrauch konzipiert und darf bei einer Umgebungstemperatur verwendet werden, die in der Regel höchstens 25°C bzw. kurzzeitig 35°C beträgt. (Abb. 1 – Innenansicht des Geräts).

Anmerkung: Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie, bitte, aufmerksam diese Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese zum späteren Aufschlagen sorgfältig auf.

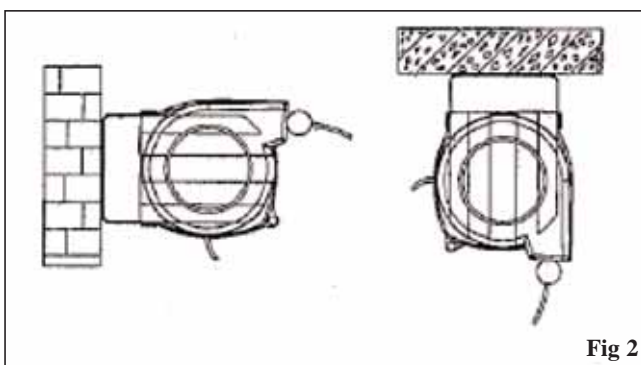
2. SPEZIFIKATION

Nennwerte beim völlig aufgewickelten flexiblen Kabel Max. 1000 W 230 V~

Nennwerte beim völlig ausgezogenen flexiblen Kabel Max. 2500 W 230 V~

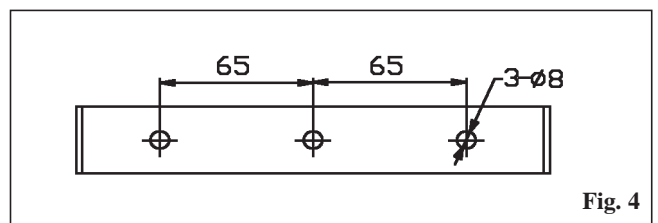
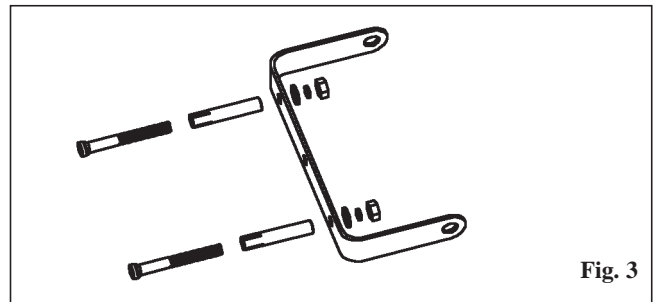
Kabellänge H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Schutzklasse IP20



3. AUFSTELLUNG

Die Kabelwinde muss an der Wand bzw. auf einem Ständer (mit geeigneten Befestigungsöffnungen) mit Hilfe der Stahlkonsole waagrecht, ca. 1 m vom Boden montiert werden. Nach der Montage an einem entsprechenden Balken bzw. Sparren kann die Kabelwinde auch senkrecht betrieben werden (Abb. 2). Die Aufstellkonsole hat 3 Öffnungen – in zwei davon, die sich an beiden Enden befinden, werden mit der Anwendung einer federnden Zwischen- oder Unterlegscheibe Schrauben M8 eingeschraubt (bzw. werden die Schrauben M8 mit entsprechenden Zwischen- oder Unterlegscheiben in allen drei Öffnungen eingeschraubt). Positionierung der drei Öffnungen ergibt sich aus der Abbildung 4 (alle Maße in mm).



4. RICHTIGE KABELFIXIERUNG UND -AUFWICKLUNG

Diese Kabelwinde ist mit einer automatischen Rückhaltkonstruktion ausgerüstet, die für die Regelung der Kabellänge verwendet werden kann.

Anmerkung: Zum Sicherheitszweck prüfen Sie, bitte, ob die automatischen Rückhaltfunktionen einwandfrei sind

Während des Kabelauszugs hört man wiederholtes Geräusch "KADA". Wenn das Kabel in der gewünschten Länge herausgezogen ist und Sie das Geräusch "KADA" hören, entlassen Sie das Kabel, und es wird fixiert. Wenn Sie das Kabel wieder aufwickeln möchten, muss es zuerst um ca. 265 mm herausgezogen werden, und wenn man das Geräusch "KADA" nicht mehr hört, beginnt die Spule die automatische Aufwicklung.

Anmerkung: Während der Aufwicklung halten Sie das Kabel an und beobachten Sie den Aufwicklungsprozess bis zum Abschluss.

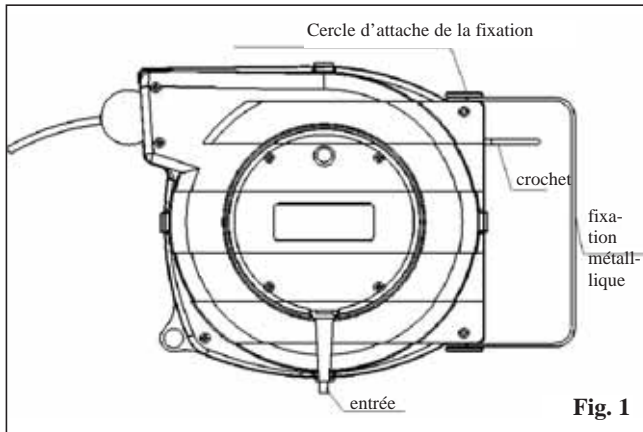
5. HINWEISE

- Das Gerät ist mit einem Netzstecker, einer Steckdose und einem Kabel ausgerüstet. Falls einer dieser Bestandteile beschädigt ist, müssen Sie den Betrieb der Kabelwinde unterbrechen.
- Das Gerät muss in trockener Umgebung betrieben werden.
- Vor der Kabelaufwicklung und dem -auszug nehmen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Aus Sicherheitsgründen müssen Sie immer prüfen, ob das automatische Rückhaltssystem einwandfrei funktioniert.
- Wenn wegen zu hoher Temperatur das Gerät automatisch abgeschaltet wird, trennen Sie den Stecker vom Netz und drücken Sie nach dem Abkühlen des Geräts den roten Knopf und schließen Sie das Gerät wieder an das Netz an.
- Wenn die Kabelwinde nicht gebraucht wird, trennen Sie die Steckdose vom Netz.

FRANÇAIS

Introduction.....	14
Specification.....	14
Installation.....	14
Comment verrouiller et rétracter le câble correctement.....	14
Notez.....	14
Déclaration de correspondance à la CE.....	19

1. INTRODUCTION





Ce produit est un enrouleur automatique de câble d'une longueur de 10 mètres. Il peut enrouler le câble automatiquement grâce à un ressort, et il est équipé d'un verrou automatique.

Ce produit ne doit être utilisé qu'en intérieur, avec une température ambiante n'excédant habituellement pas 25°C, mais qui peut atteindre occasionnellement 35°C. La Fig.1 est la vue de face simplifiée du produit?

Note : Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil, et prenez-en soin pour prolonger la durée de vie de l'appareil.

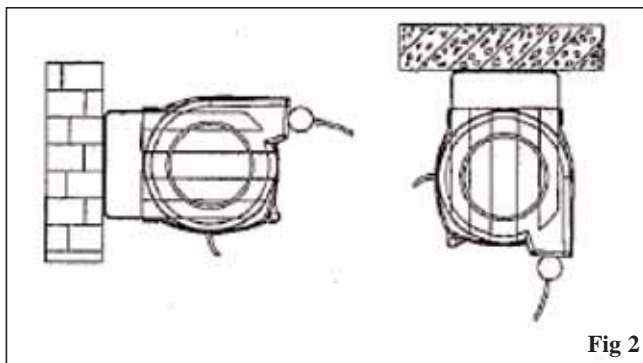
2. SPECIFICATION

Valeurs estimées, avec un câble flexible totalement enroulé 
Max. 1000 W 230 V~

Valeurs estimées, avec un câble flexible totalement déroulé 
Max. 2500 W 230 V~

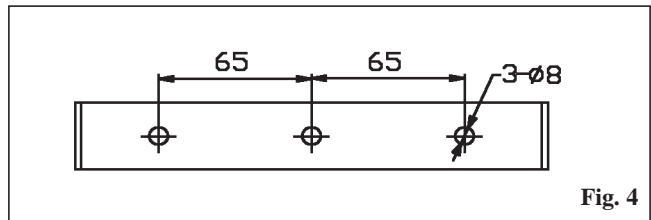
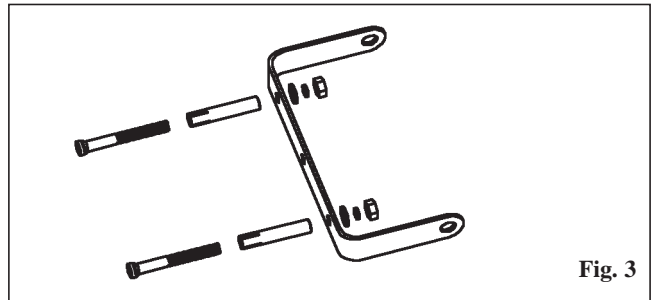
Longueur de câble H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Niveau de sécurité IP20



3. INSTALLATION

L'enrouleur de câble doit être installé sur un mur ou un pilier (en utilisant les trous de montages adaptés), horizontalement et approximativement à un mètre au-dessus du sol, fixé avec la fixation métallique. Il peut également fonctionner en étant fixé en hauteur, sur une poutre ou un chevron (Fig.2). Il y a 3 trous sur la fixation de montage, les deux trous situés aux extrémités accueillent chacun une vis M8 qui doit être placée avec la rondelle de blocage et la pièce de maintien (ou les trois trous, qui ont chacun leur vis M8 qui sera utilisée avec la rondelle de blocage et la pièce de maintien) (Fig3). Veuillez vous référer à la Fig4 pour l'emplacement des trois trous (unité : mm).



4. COMMENT VERROUILLER ET RÉTRACTER LE CÂBLE CORRECTEMENT

L'enrouleur de câble est équipé d'un dispositif de verrouillage automatique qui peut être utilisé pour ajuster la longueur du câble.

Note : pour des questions de sécurité, veuillez vous assurer que le dispositif de verrouillage automatique est utilisé de la bonne manière.

Lorsque vous sortez le câble, vous pouvez entendre le son discontinu "KADA". Lorsque vous avez tiré le câble à la longueur désirée, après le son "KADA", vous pouvez alors lâcher le câble et il sera ainsi verrouillé. Quand vous voulez commencer à rétracter le câble, sortez le câble d'environ 265mm jusqu'à ce que le son "KADA" soit entendu. Le câble se rétracte alors automatiquement.

Note : Pendant l'enroulage, tenez toujours le câble et suivez l'enroulage jusqu'à ce qu'il soit fini.

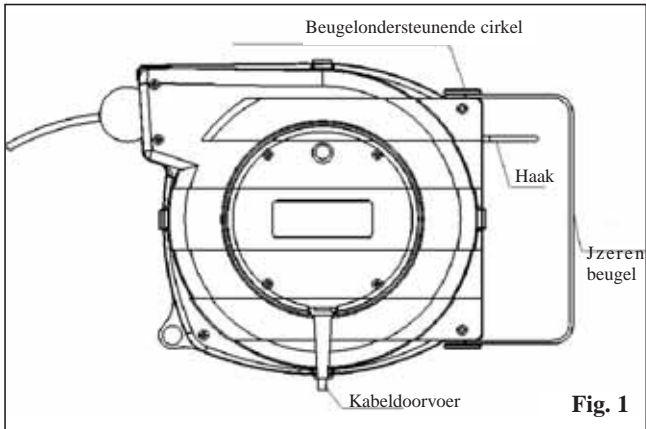
5. NOTEZ :

- Ce produit contient des prises électriques mâle et femelle et un câble. Si l'une de ces pièces (ou n'importe quelle pièce électrique) est endommagée, n'utilisez plus l'enrouleur de câble.
- Utilisez l'appareil dans un environnement sec.
- Avant d'enrouler ou de dérouler, retirez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Veuillez vous assurer que le verrou automatique et le dispositif de verrou manuel soient utilisés de la bonne manière, pour des raisons de sécurité.
- Lorsqu'un appareil s'éteint parce que sa température est trop élevée - retirez la prise du secteur - après refroidissement - appuyez sur le bouton rouge et rebranchez.
- Retirez le câble électrique de l'alimentation générale si l'enrouleur de câble n'est pas utilisé.

NETHERLANDS

Inleiding	15
Specificatie	15
Installatie	15
Juiste vergrendeling en vrijgave van de kabel	15
Opmerkingen	15
EG-verklaring van overeenstemming	19


1. Inleiding




Dit product is een kabelhaspel met een kabel van 10 m die automatisch kan worden opgerold door middel van een veermechaniek, en is uitgerust met een automatische vergrendeling. Dit product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis en bij een temperatuur die normaliter niet hoger is dan 25°C, maar incidenteel maximaal 35°C mag zijn. (Fig. 1 toont een vooraanzicht van het product.)

N.B.: Lees de gebruikersinstructie zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar deze voor latere raadpleging.

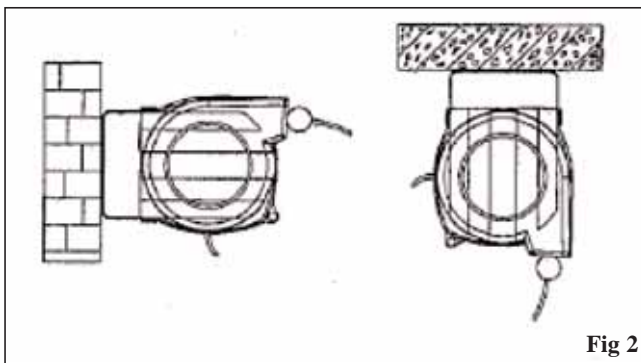
2. SPECIFICATIE

Nominale waarde voor flexibele kabel indien volledig opgerold 
Max. 1000 W 230 V~

Nominale waarde voor flexibele kabel indien volledig afgerold 
Max. 2500 W 230 V~

Kabellengte H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Beschermingsklasse IP20



3. INSTALLATIE

Bevestig de kabelhaspel in horizontale positie aan een wand of zuil (met geschikte bevestigingsgaten) met behulp van de metalen beugel, op ongeveer 1 meter vanaf de grond. Verticale bediening is mogelijk door de haspel te bevestigen aan een hooggeplaatste en geschikte balk of een dakspant (Fig. 2). De bevestigingsbeugel is voorzien van 3 gaten, waarvan in ieder geval de buitenste twee gaten moeten worden gebruikt voor de bevestiging. Gebruik hiervoor schroeven M8 in combinatie met een veerring en een vulring (Fig. 3). Zie Fig. 4 voor de juiste positie van de drie gaten (aangegeven in mm).

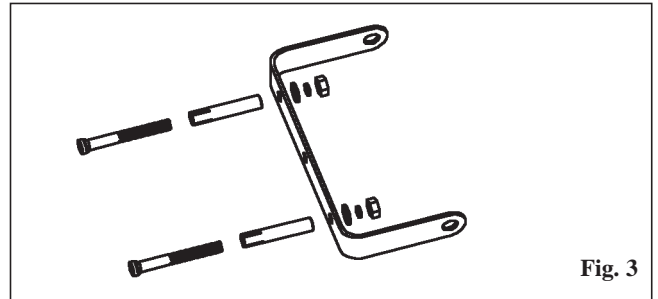


Fig. 3

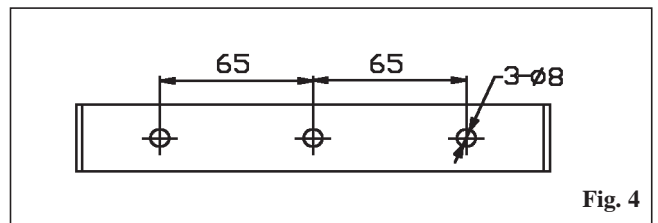


Fig. 4

4. JUISTE VERGRENDELING EN VRIJGAVE VAN DE KABEL

Deze kabelhaspel is uitgerust met een automatische vergrendelingsmechaniek die kan worden gebruikt om de kabellengte in te stellen.

N.B.: zorg ervoor dat de automatische vergrendelingsmechaniek op de juiste manier wordt gebruikt in verband met de veiligheid.

Tijdens het uittrekken van de kabel hoort u regelmatig het geluid 'kada'. Wanneer u de kabel uittrekt tot de gewenste lengte terwijl het geluid 'kada' hoorbaar is, kunt u de kabel loslaten, waarna hij vergrendeld zal zijn. Om de kabel weer op te rollen, trekt u de kabel ongeveer 265 mm uit tot u geen 'kada'-geluid meer hoort. De kabel zal nu automatisch oprollen.

N.B.: houd tijdens het oprollen de kabel altijd vast en volg het oprollen totdat het is voltooid.

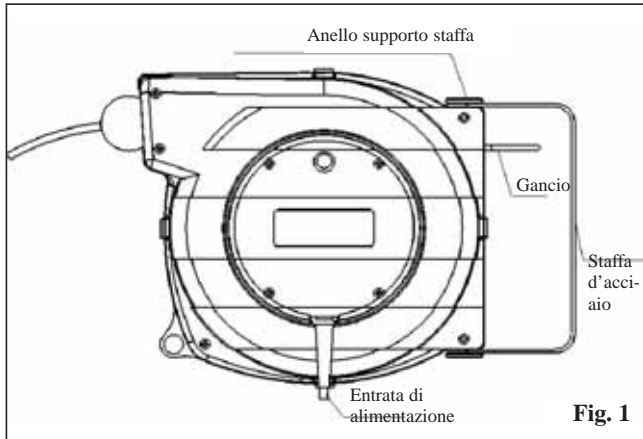
5. OPMERKINGEN

- Het product bevat een stekker, contactdoos en kabel. Als een van deze onderdelen of het elektrische gedeelte beschadigd is, mag u de kabelhaspel niet langer gebruiken.
- Gebruik de haspel in droge omstandigheden.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens de kabel op- of af te rollen.
- Zorg ervoor dat de automatische en handmatige vergrendelingsmechanieken op de juiste manier worden gebruikt in verband met de veiligheid.
- Als het apparaat uitschakelt wegens oververhitting: – trek de stekker uit het stopcontact – laat het apparaat afkoelen – druk de rode knop in en steek de stekker weer in het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de kabelhaspel niet wordt gebruikt.

ITALIANO

Informazione generale	16
Specifikationer	16
Installazione	16
Come fissare e avvolgere il cavo in corretto modo	16
Avvertenze.....	16
Dichiarazione di conformità CE	19

1. INFORMAZIONE GENERALE





L'attrezzo in considerazione è un avvolgitore del cavo lungo 10 m, provvisto con nottolino automatico, che permette automaticamente avvolgere il precedentemente estratto cavo per mezzo di una molla.

L'attrezzo è previsto per uso in ambiente coperto con la temperatura permanente non eccedente 25°C e con occasionali rialzi fino a 35°C. (Fig.1 presente un'aspetto esterno dell'attrezzo)

Nota: vi preghiamo prima di usare l'attrezzo attentamente leggere il presente manuale e tenerlo sottomanò per eventuale riferimento.

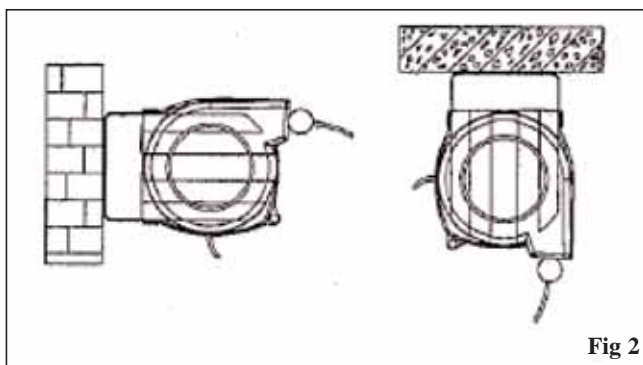
2. SPECIFIKATIONER

Valore nominale potenza con il cavo completamente avvolto 
Max. 1000 W 230 V~

Valore nominale potenza con il cavo completamente esteso 
Max. 2500 W 230 V~

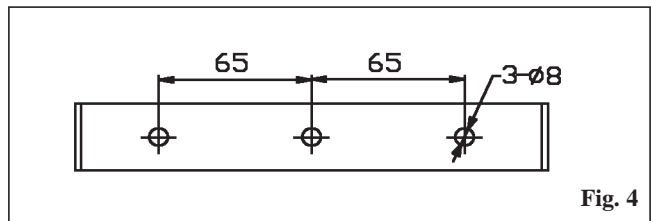
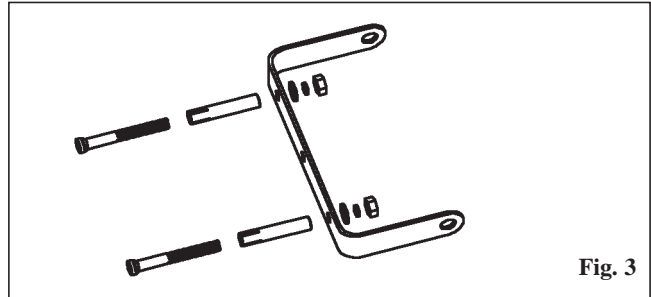
Lunghezza del cavo H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Grado di protezione IP20



3. INSTALLAZIONE

L'avvolgitore con la staffa di acciaio previsto per installazione sul muro o sulla colonna (con appositi fori per il fissaggio staffa) orientato orizzontale, ca. 1 metro alto dal pavimento. Oppure è possibile posizionarlo in verticale con la staffa, appeso sul apposita traversa or capriata (Fig. 2). La staffa ne ha 3 fori, tra quali due laterali corrispondono ai bulloni M8 quali devono avere una rondella elastica ed una piatta (se sia necessario si può fissare la staffa su tutti 3 fori con bulloni M8 e due rondelle – ona elastica e una piatta) (Fig3). Le distanze tra i centri dei tre fori vedi nella Fig. 4 (le misure in mm).



4. COME FISSARE E AVVOLGERE IL CAVO IN CORRETTO MODO

Questo avvolgitore è provvisto con il nottolino automatico, che permette aggiustare la lunghezza neccessaria del cavo.

Nota: per lo scopo di sicurezza assicurarsi che il nottolino automatico funziona in modo proprio.

Estraendo il cavo si senta il "cric" ripetitivo. Raggiunto la lunghezza necessaria tirate via il cavo fino al prossimo "cric" e lasciatelo – la lunghezza necessaria sarà fissata. Volendo avvolgere il cavo, è sufficiente tirarlo via vo per ca. 265 mm fino a un "cric" e poi lasciarlo libero – il cavo si avvolge automaticamente.

Nota: Durante l'avvolgimento tenere il cavo in mano e accompagnarlo alla fine dell'avvolgimento.

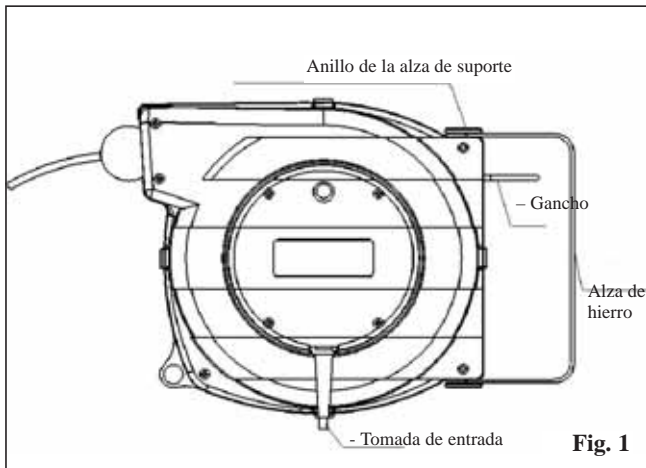
5. AVVERTENZE

- L'attrezzo contiene la spina, la presa ed il cavo. Se qualsiasi di questi componenti o il circuito elettrico sono danneggiati, vi preghiamo di non usare più l'avvolgitore.
- Usare l'attrezzo in ambiente secco.
- Prima di svolgere o avvolgere il cavo staccare la spina dalla rete elettrica
- Per lo scopo di sicurezza assicuratevi che il nottolino automatico e la sicurezza manuale si funzionano in modo proprio.
- Quando si è scattata la sicurezza termica dello strumento usato con l'avvolgitore, staccare la spina dell'attrezzo dalla rete elettrica e dopo il raffreddamento dello strumento riarmare la sicurezza, premendo il pulsante rosso e riattaccare la spina.
- Staccare la spina dalla rete elettrica se l'avvolgitore non è in uso.

ESPAÑOL

Introducción	17
Especificación	17
Instalación	17
Como trabar y recoger la manguera correctamente.....	17
Observe	17
Declaración de conformidad de la CE.....	19

1. INTRODUCCIÓN





Este producto es un carrete de cables con 10m de cable, que puede recoger el cable automáticamente a través de un muelle, equipado con traba automática.

Este producto solamente puede ser utilizado en interiores y con temperatura ambiente normalmente no excediendo 25°C, aunque ocasionalmente llegue a 35°C. (Fig. 1 es lo esbozo de la parte frontal del producto)

Nota: por favor lea este manual cuidadosamente antes de utilizar y manténgalo al su alcance para consultas en futuro.

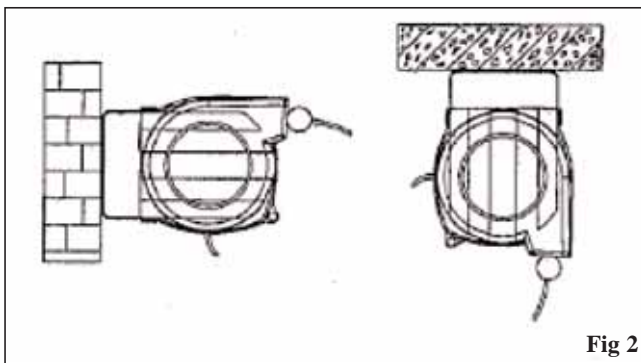
2. ESPECIFICACIÓN

Valor nominal con lo cable flexible totalmente recogido 
Max. 1000 W 230 V~

Valor nominal con lo cable flexible totalmente extendido 
Max. 2500 W 230 V~

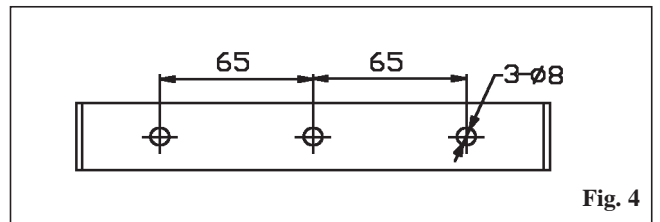
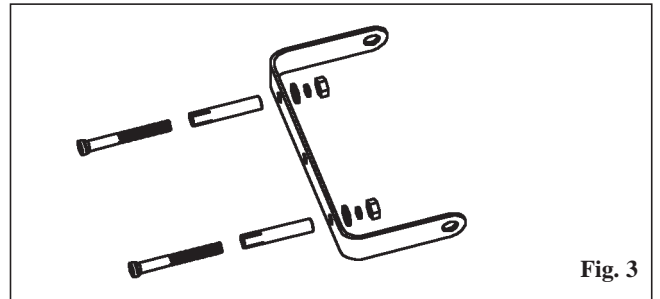
Extensión del cable H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Grau de seguridad IP20



3. INSTALACIÓN

Este carrete es apropiado para ser instalado en una pared o pilastra (con agujeros de montaje apropiados) horizontalmente a través del metal, aproximadamente 1 metro arriba del llano. También puede ser operado verticalmente si colgado en una viga o cabrio apropiado (Fig. 2). El soporte de montaje tiene 3 agujeros, para los dos agujeros de las extremidades hay tornillos M8 correspondientes, (usted también puede utilizar los tres agujeros para los tornillos M8 correspondientes, cada tornillos debe tener un muelle de presión o arandela) (Fig. 3). Para posicionar los tres agujeros mire la Fig. 4 (medidas en mm).



4. COMO TRABAR Y RECOGER LO CABLE CORRECTAMENTE

Este carrete está equipado con una traba automática que puede ser utilizada para ajustar la extensión del cable.

Nota: Por favor certifique-se que la traba automática está siendo utilizada correctamente por razones de seguridad.

Cuando tirar lo cable para fuera, usted podrá escuchar un sonido repetido "KADA". Cuando usted tirar la extensión necesaria del cable y escuchar un sonido "KADA", suelte lo cable y este estará trabado. Cuando usted recoger lo cable, tire para fuera aproximadamente 265 mm y cuando no más escuchar lo sonido "KADA". Ahora lo cable será regido automáticamente.

Nota: Durante lo recogimiento, siempre agarre el cable y controle lo recogimiento hasta que tenga terminado.

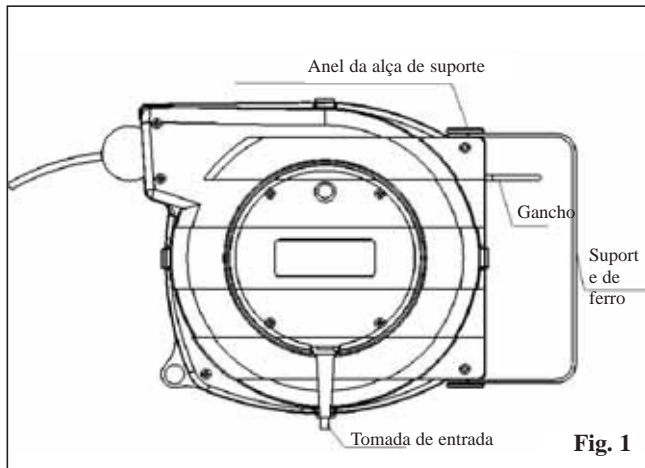
5. OBSERVE

- Este producto contiene una tomada, soquete y cable. Si alguno de ellos o otras partes eléctricas estuvieren dañadas, por favor no utilice más lo carrete para cables.
- Utilice en un ambiente seco.
- Antes de extender o recoger remueva la tomada de lo soquete.
- Certifique-se que la traba automática y la traba manual sean operadas correctamente por razones de seguridad.
- Cuando el aparato de sobrecalentamiento desligar: desligue la tomada de corriente - después de enfriar - apriete lo botón rojo y religue la tomada de corriente.
- Desligue la tomada de corriente si lo carrete de cables no estuviere en uso.

PORTUGUÊS

Introdução	18
Especificações	18
Instalação	18
Como travar e recolher o cabo corretamente	18
Observe	18
Declaração de conformidade da CE	19

1. Introdução





Este produto é um carretel de cabos com 10m de cabo, que pode recolher o cabo automaticamente através de uma mola, equipada com trava automática.

Este produto somente pode ser utilizado em interiores e com temperatura ambiente normalmente não excedendo 25°C, ainda que ocasionalmente chegue a 35°C. Fig. 1 é o esboço da parte frontal do produto)

Nota: por favor leia este manual cuidadosamente antes de utilizar e mantenha-o ao seu alcance para consultas futuras.

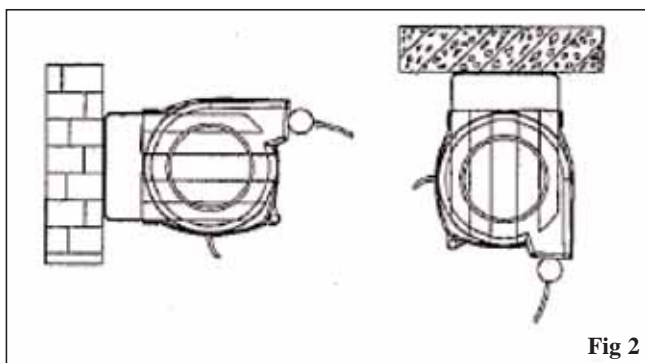
2. ESPECIFICAÇÃO

Valor nominal com o cabo flexível totalmente recolhido 
Max. 1000 W 230 V~

Valor nominal com o cabo flexível totalmente estendido 
Max. 2500 W 230 V~

Comprimento do cabo H05VV-F 3G 1,5 mm² □ Max. 12 m

Grau de segurança IP20



3. INSTALAÇÃO

Este carretel é apropriado para ser instalado numa parede ou pilar (com furos de montagem apropriados) horizontalmente através do metal, aproximadamente 1 metro acima do chão. Também pode ser operado verticalmente se pendurado em uma viga ou caibro apropriado (Fig. 2). O suporte de montagem tem 3 furos, para os dois furos das extremidades há parafusos M8 correspondentes, (você também pode utilizar os três furos para os parafusos M8 correspondentes, cada parafuso deve ter uma mola de pressão ou arruela) (Fig. 3). Para posicionar os três furos veja a Fig. 4 (medidas em mm).

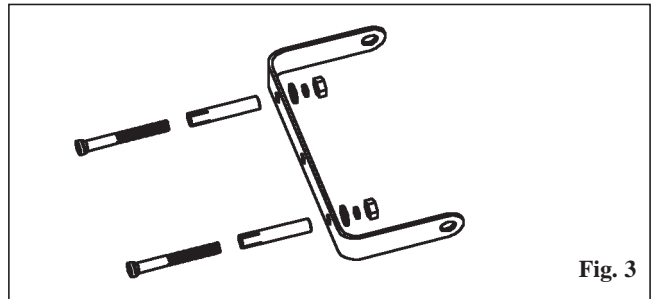


Fig. 3

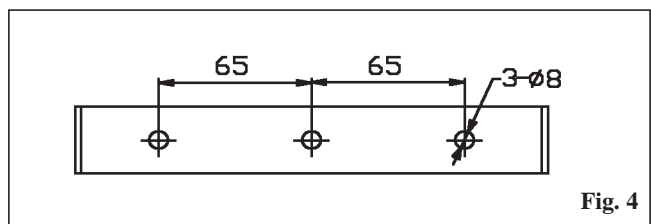


Fig. 4

4. COMO TRAVAR E RECOLHER O CABO CORRETAMENTE

Este carretel está equipado com uma trava automática que pode ser utilizada para ajustar o comprimento do cabo.

Nota: Por favor certifique-se que a trava automática está sendo utilizada corretamente por razões de segurança.

Quando puxar o cabo para fora, você poderá escutar um som repetido "KADA". Quando você puxar o comprimento necessário do cabo e ouvir um som "KADA", solte o cabo e este estará travado. Quando você recolher o cabo, puxe para fora aproximadamente 265 mm até não ouvir mais o som "KADA". Agora o cabo será recolhido automaticamente.

Nota: Durante o recolhimento, sempre segure o cabo e controle o recolhimento até que tenha terminado.

5. OBSERVE

- Este produto contém uma tomada, soquete e cabo. Se algum deles ou outras partes elétricas estiverem danificadas, por favor não utilize mais o carretel para cabos.
- Utilize em um ambiente seco.
- Antes de esticar ou recolher remova a tomada do soquete.
- Certifique-se que a trava automática e a trava manual sejam operadas corretamente por razões de segurança.
- Quando o aparelho de superaquecimento desligar: desligue a tomada de corrente - após esfriar - aperte o botão vermelho e religue a tomada de corrente.
- Desligue a tomada de corrente se o carretel de cabos não estiver em uso.



EG-Försäkran om överensstämmelse
EU-deklarasjon om overensstemmelse
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EF-erklæring om overensstemmelse
EC-Declaration of conformity

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Manufacturers navn, adress, tel/fax.no

Zhejiang Yongkang Zhongheng Industry Co., Ltd **Tel: 86 579 7236999 Fax: 86 579 7237526**
Huangtang Industrial Zone, Yongkang Zhejiang, 321300, China

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.

Ferax Cabel Reel 13793-0103

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive:

89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:

EN 292-1:1991, EN 292-2: 1991, EN 55014:1987, IEC 1316, IEC 773:1983, EN 60204-1:1989, SS 4242424:1984

Obligatorisk/frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag: / Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / Obligatorisk/frivillig test er udført hos den nedestående godkendte institution/virksomhed: / Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company:

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Undertegnede bekrefter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav./ Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.

Datum / Dato / Päivämäärä / Dato / Date

28th Apr, 2006

Underskrift /Signature / Allekirjoitus /
Underskrift / Signature

Mr Huang

Befattning / Position / Toimiasema /
Stilling / Position

GENERAL MANAGER

Namnförtydligande /Nimen selvennys /
Blokkgstaver / Clarific. of signature

Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Название, адрес, телефон/факс производителя
Zhejiang Yongkang Zhongheng Industry Co., Ltd Tel: 86 579 7236999 Fax: 86 579 7237526
Huangtang Industrial Zone, Yongkang Zhejiang, 321300, China

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д.
Ferax Cabel Reel 13793-0103

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Изготовлено в соответствии со следующими директивами ЕС
89/392/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС

Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами:
EN 292-1:1991, EN 292-2: 1991, EN 55014:1987, IEC 1316, IEC 773:1983, EN 60204-1:1989, SS 424242:1984

Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje / įmonėje atliktas privalomas / savanoriškas testas: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест:

Allkirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности.

Kuupäev / Datum / Data

Data / Число

28th Apr, 2006

Allkiri / Paraksts / Parašas

Podpis / Подпись



Mr Huang

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas
Odszyfrowanie podpisu / Расшифровка подписи

Ametikoht / Ieņemamais amats

Užimamos pareigos / Zajmowane stanowisko

Занимаемая должность

GENERAL MANAGER



EG-Konformitätsbescheinigung
Déclaration de correspondance à la CE
EG-verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità CE
Declaración de conformidad de la CE
Declaração de conformidade da CE

Fax.nr des Herstellers / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante

Zhejiang Yongkang Zhongheng Industry Co., Ltd **Tel: 86 579 7236999** **Fax: 86 579 7237526**
Huangtang Industrial Zone, Yongkang Zhejiang, 321300, China

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.

Ferax Cabel Reel 13793-0103

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguenti Directive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE:

89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidseisen voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. /

O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança.

EN 292-1:1991, EN 292-2: 1991, EN 55014:1987, IEC 1316, IEC 773:1983, EN 60204-1:1989, SS 4242424:1984

Obligatorischer/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf: / La prova obbligatoria/volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: / Testes obrigatórios/facultativos feitos na seguinte instituição/empresa registrada:

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones harmonizados:

Dato / Date / Datum

Data / Fecha / Data

28th Apr, 2006

Unterschrift / Signature / Handtekening
Firma / Firma / Assinatura

Mr Huang

Stellung / Poste occupé / Functie
Mansione / Cargo / Cargo

GENERAL MANAGER

Namerverdeutlichung / Déchiffrement de la signature /
Naam / Lettura della firma / Transcripción de la firma /
Transcrição da assinatura

Gültig ab 1999-01-27 Umweltbewußt
En vigueur dès 27.01.1992. Pas nuisible à l'environnement
Geldig vanaf 27-01-1999 Milieuverantwoordelijke

In vigore dal 27.01.1992. Non dannoso all'ambiente
En vigor desde 27/01/1.999 – Sin daños al medio ambiente
Em vigor desde 27/01/1.999 – Sem danos ao meio ambiente